

¡HABLA, NATIVO! #07

Tener mucho morro, ser un cara dura, tener mucha cara, tener un morro que te lo pisas, ser un jeta, tener mucha jeta; ser un descarado, tener más cara que espalda.

1. TENER MUCHO MORRO; SER UN CARA DURA;

(Outras expressões: tener mucha cara; tener un morro que te lo pisas; ser un jeta; tener mucha jeta.)

Essas expressões são utilizadas quando queremos dizer que alguém é “cara de pau” ou muito “cara de pau”.

Me han dicho que te vas de viaje a China. ¿Qué te parece si voy contigo? Claro que tú lo pagarías todo.

Me disseram que você vai viajar para a China. O que você acha de eu ir com você? Claro que é você quem vai pagar tudo.

Me parece que tienes mucho morro.

Me parece que eres un cara dura.

Me parece que tienes mucha cara.

Me parece que tienes un morro que te lo pisas.

Me parece que eres un jeta.

Me parece que tienes mucha jeta.

*Eu acho que você tem
muita cara de pau.*

OU

*Eu acho que você é um
cara de pau.*

Nos países da América Latina, no entanto, é comum escutar outras expressões para dar o mesmo significado, por exemplo:

Ser un descarado - ¡Eres un descarado!

Você é um descarado!

Sinvergüenza ou desvergonzado - ¡Eres un sinvergüenza!

Você é um sem vergonha!

Tener más cara que espalda - ¡Tienes más cara que espalda!

Você tem mais cara do que costas! (Literalmente traduzido)

Você é muito cara de pau! (Sentido da expressão)

Ser un canalla - ¡Eres un canalla!

Você é um canalha*!

*Repare que, nesse caso, “canalha” tem o sentido de “cara de pau”, e não de pessoa sem caráter.

! Não esqueça de fazer a prática no
MEMORIZATION
● **HACK**